

### GB Operating instruction

This power supply unit was specifically designed for 12 V devices that are powered using a cigarette lighter plug. Before start-up, ensure that the maximum output current is not exceeded. The power supply unit can of course be used with all other 12 V devices.

#### Safety notes on charging units:

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not continue to operate the device if it becomes visibly damaged.
- Use the product for its intended purpose only.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Always pull directly on the plug when disconnecting the cable, never on the cable itself.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not short-circuit charger/power supply unit contacts!
- Since batteries, chargers and power supplies heat up during charging, do not cover them and ensure sufficient ventilation. Protect from heat and direct sunlight.
- Use the item only in moderate climatic conditions.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not use the product in moist environments and avoid splashes.

#### Risk of electric shock

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, the adapter cable or the mains cable are damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

#### Note – Mains voltage 100-240 V

The charger is suitable for a mains voltage of 100-240 V and can be used around the world. Please note that a country-specific adapter may be necessary.

#### Warning – Connecting terminal devices

- Before connecting a terminal device, check whether the power output of the charger can supply sufficient power for the device.
- Ensure that the power of the connected terminal device does not exceed 12 W.
- Please refer to the instructions in the operating manual of your terminal device.

#### Warning

- Only connect the product to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- When using a multi-socket power strip, make sure that the sum power draw of all the connected devices does not exceed its maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a long period of time, disconnect it from mains power.

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. Connect the Hama power supply unit (power converter) to a properly installed and easily accessible power socket.
2. Connect an end device (cool box, car vacuum cleaner, air pump, etc.) to the 12V car plug on the power supply unit.
3. Power is supplied to the end device; in other words, you can switch it on.

When charging batteries (for example), pay attention to the maximum charging times for the built-in batteries!

#### Note

Disconnect the device from the power supply before cleaning or if it will not be used for a long period of time.

#### Specifications in accordance with Regulation (EU) 2019/1782

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model identifier	0088439
Input voltage	100-240 V
Input AC frequency	50 / 60 Hz
Output voltage / Output current / Output power	12.0 V / 1.00 A / 12.0 W
Average active efficiency	83,7 %
Efficiency at low load (10 %)	75,8 %
No-load power consumption	0.08 W

#### Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

#### Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EG in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### Service & Support

[www.hama.com](http://www.hama.com)

+49 9091 502-0

**D GB**

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

### D Bedienungsanleitung

Dieses Netzgerät wurde speziell für 12V-Verbraucher entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen Zigarettenanzünder-Stecker erhalten.

Beachten Sie vor Inbetriebnahme, dass der maximale Ausgangsstrom nicht überschritten wird. Natürlich können auch alle anderen 12V-Verbraucher an dem Netzteil betrieben werden.

#### Sicherheitshinweise für Ladegeräte:

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Kabels direkt am Stecker und niemals am Kabel.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Kontakte von Ladegerät/Netzgerät nicht kurzschließen!
- Akkus, Ladegeräte/Netzgeräte erwärmen sich beim Ladevorgang, deshalb nicht zudecken und für ausreichende Umlüftung sorgen.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.

#### Gefahr eines elektrischen Schlags

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

#### Hinweis – Netzspannung 100 – 240 V

Das Ladegerät ist für eine Netzspannung von 100 – 240 V geeignet und daher weltweit einsetzbar. Beachten Sie, dass hierzu ein länderspezifischer Adapter notwendig ist.

#### Warnung – Anschluss von Endgeräten

- Prüfen Sie vor Anschluss eines Endgerätes, ob dieses mit der Stromabgabe des Ladegerätes ausreichend versorgt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Leistung des angeschlossenen Endgerätes 12 W nicht überschreitet.
- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.

#### Warnung

- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Aus Schalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Verbinden Sie das hama Netzteil (Spannungswandler) mit einer ordnungsgemäß installierten und leicht zugänglichen Netzsteckdose.
2. Schließen Sie ein Endgerät (Kühlbox, KFZ-Staubsauger, Luftpumpe etc.) mit dem 12V KFZ-Stecker am Netzteil an.
3. Das Endgerät wird mit Strom versorgt bzw. Sie können das Endgerät einschalten.

Beachten Sie bei der Aufladung von z.B. Akkus die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus!

#### Hinweis

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz.

#### Angaben nach Verordnung (EU) 2019/1782

Handelsmarke, Handelsregisternummer, Anschrift	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellkennung	0088439
Eingangsspannung	100-240 V
Eingangswechselstromfrequenz	50 / 60 Hz
Ausgangsspannung / Ausgangsstrom / Ausgangsleistung	12.0 V / 1.00 A / 12.0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	83,7 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	75,8 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0.08 W

#### Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

#### Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**F** Mode d'emploi

Ce bloc secteur a été spécialement conçu pour les consommateurs 12 V alimentés en électricité via un allume-cigares.

Avant la mise en service, veuillez noter qu'il est interdit de dépasser la tension de sortie maximale. Tous les autres consommateurs 12 V peuvent être bien sûr utilisés avec le bloc secteur.

Consignes de sécurité pour chargeurs:

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration visible.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Évitez d'utiliser le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Pour retirer le câble, tirez directement au niveau de la fiche et non du câble.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- Ne court-circuitez pas les contacts du chargeur/du bloc d'alimentation!
- Les batteries, les chargeurs/blocs d'alimentation ont tendance à chauffer lors du processus de recharge; ne les recouvrez pas et veillez à ce qu'une aération suffisante soit garantie. Protégez les batteries de la chaleur et des rayons directs du soleil.
- Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.

**Risque d'électrocution**

- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- N'utilisez pas l'appareil si l'adaptateur secteur, le câble de l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez les travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

**Remarque – Tension secteur 100 – 240 V**

Le chargeur est adapté à une tension secteur de 100-240 V et peut donc être utilisé dans le monde entier. Veuillez toutefois noter qu'un adaptateur est éventuellement nécessaire dans certains pays.

**Avertissement – Connexion d'appareils**

- Avant de raccorder un appareil, veuillez contrôler que le débit de courant du chargeur est suffisant pour ce type d'appareil.
- Assurez-vous que la puissance de l'appareil branché ne dépasse pas 12 W.
- Veuillez respecter les consignes du mode d'emploi de votre appareil.

**Avertissement**

- Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.

Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi :

1. Branchez le bloc secteur Hama (convertisseur de tension) à une prise de courant conformément installée et facile d'accès.
2. Raccordez l'appareil (glacière, aspirateur pour véhicule, pompe à air, etc.) au bloc secteur au moyen de la fiche véhicule de 12 V.
3. L'appareil est alimenté en courant et vous pouvez mettre l'appareil sous tension.

Veuillez respecter le temps de recharge maximal des batteries intégrées lors de la procédure de recharge !

**Remarque**

Mettez impérativement l'appareil hors tension avant de procéder à son nettoyage et en cas de longue période de non-utilisation.

**Indications prévues par le règlement (CE) 2019/1782**

Raison sociale ou marque déposée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Référence du modèle	0088439
Tension d'entrée	100-240 V
Fréquence du CA d'entrée	50 / 60 Hz
Tension de sortie / Courant de sortie / Puissance de sortie	12.0 V / 1.00 A / 12.0 W
Rendement moyen en mode actif	83,7 %
Rendement à faible charge (10 %)	75,8 %
Consommation électrique hors charge	0.08 W

**Exclusion de garantie**

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

**Consignes de recyclage**

Remarques concernant la protection de l'environnement :

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé(e) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.

**E** Instrucciones de uso

Esta fuente de alimentación se ha diseñado especialmente para consumidores de 12 V cuya alimentación de corriente se realiza mediante la hembrilla del encendedor de cigarrillos del vehículo.

Antes de ponerlos en funcionamiento, asegúrese de que la corriente máxima de salida no se sobrepase. Con la fuente de alimentación se pueden utilizar también otros consumidores de 12 V.

Indicaciones de seguridad para cargadores:

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No siga utilizando el producto si presenta daños visibles.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- Para sacar el cable, tire directamente de la clavija y nunca del cable.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No cortocircuite los contactos del cargador / de la fuente de alimentación.
- Las pilas recargables, los cargadores/las fuentes de alimentación se calientan durante el proceso de recarga, por lo que no han de taparse y deben tener suficiente ventilación.
- Utilice el artículo exclusivamente con condiciones climáticas moderadas.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.

**Peligro de sufrir una descarga eléctrica**

- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No use el producto si el adaptador de CA, el cable del adaptador o el cable de alimentación están dañados.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente en la materia.

**Nota – Tensión de red 100 – 240 V**

El cargador es apto para una tensión de red de 100 - 240 V, pudiéndose utilizar en todo el mundo. Recuerde que para ello se necesita un adaptador específico del país.

**Aviso – Conexión de terminales**

- Antes de conectar un terminal, compruebe si éste se puede alimentar de forma suficiente con la salida de corriente del cargador.
- Asegúrese de que la potencia del terminal conectado no supere los 12 W.
- Observe las indicaciones en las instrucciones de manejo de su terminal.

**Aviso**

- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- En caso de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los consumidores conectados no sobrepasan el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a emplearse durante un tiempo prolongado.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Conecte el cargador de hama (transformador de tensión) a una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible.
2. Conecte el terminal (nevera, aspiradora de vehículo, bomba de aire, etc.) mediante el conector de vehículos de 12 V en la fuente de alimentación.
3. El terminal se alimenta de corriente y se puede encender.

Para la carga de pilas recargables, observe los tiempos máximos de carga de aquellas.

**Nota**

Antes de limpiarlo, y si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Datos según el Reglamento (UE) 2019/1782**

Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificador del modelo	0088439
Tensión de entrada	100-240 V
Frecuencia de la CA de entrada	50 / 60 Hz
Tensión de salida / Intensidad de salida / Potencia de salida	12.0 V / 1.00 A / 12.0 W
Eficiencia media en activo	83,7 %
Eficiencia a baja carga (10 %)	75,8 %
Consumo eléctrico en vacío	0.08 W

**Exclusión de responsabilidad**

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

**Instrucciones para desecho y reciclaje**

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedarán definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.